

Déli Hírlap



Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Sibiu

ÉS KIADÓHIVATAL:

Temesvár, I.

Bratianu 3.

Telefon 28—10

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.

(Dos. No. 934/1938)

Alapította:

Dr. VUCIETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

A modern német jog

Irta: DR. CURT ROTHENBERGER
igazságügyi államtitkár

A jog mindenkor minden nagy kultúra legerősebb pillére volt. Birodalmak tüntek el a föld színéről, ha a jog és rend helyébe önkény és közéleti romlottság lépett és birodalmak emelkedtek addig elképzelhetetlen nagyságra, ha a jogeszmé központi alakja, tulajdonképpen alkotó tényezője és megtestesítője — a bíró — tekintélyvel léphetett fel. Abban, hogy ma, amikor a német nép sorsdöntő harcban életjogaiért küzd, a birodalom vezetősége a jogélet újjáépítésére adott megbízást magatartásának legjellemzőbb jelét és belső erejének bizonyítékát kell látni.

Az újjárendezés kiindulópontja a bíró személyisége. Mert mit használhatnának a legjobb törvények is, ha olyan emberek kezében lenne alkalmazásuk, akik jellemileg, élettapasztalatok és belső magatartás terén nem lennének felvértezve a jog formálásának és feltalálásának hatalmas feladataira? A történeti fejlődés alakulásától megszabadított őseredetű bírói személyiség lényeges jegye, hogy önálló és nincsen utasításokhoz kötve, hogy a jog és igazságosság képviselője, hogy „magában álló” és a közösség egyetemes javának gondját hordja szívében. A történelmi kutatás megállapította, hogy a római jog átvételével a régi német szabad és önálló népbíró az utasításokhoz kötött, jogot tanul fejeleimi hivatalnokbíró váltotta fel. A mai bírói rend történelmileg nem a régi német népbíróból, hanem a fejedelmi, a római jog szellemében nevelt hivatalnokbíróból fejlődött ki. A 19. század liberalizmusa a jogállam gondolatával, tulságosan hangsúlyozott individualizmusával, perhajhászatával valóságos bírósereghez, a bírónak a néptől és államtól való elválasztásához vezetett és politikamentes, semleges és „független” bíróságot fejlesztett ki.

Ez a „népbíróból”, „hivatalnokbíróból” lett bíró-típus olyan feladatok elé került, amelyekkel képzettségénél és a nép egészében betöltött helyzeténél fogva alig tudhatott megbirkózni. A liberális korban, mely a jogot és törvényt azonosította, a bírónak könnyebb dolga volt: csupán a törvényt kellett alkalmaznia, hiszen ez egyáltalán jog is volt.

A legutóbbi évtizedek folyamán azonban a bírónak a törvényhez való viszonya lassankint szabadabbá vált. Az a felfogás tört magának utat, hogy ha a törvény szövege és célja ellentétbe kerül egymással, a bírónak nem a szavakhoz, hanem a mögöttük rejlő szándékhoz kell alkalmazkodnia. A mai bírói hivatása tehát már nem az, hogy a törvényt alkalmazza, hanem a jogot felkutatassa. Ezen túlmenően ma maga a törvényhozó terjeszti ki a bíró szerepét, amennyiben a jogalkotás és jogteremtés egészen új tényezőjévé teszi.

A német bírói kar ezeket az időköt olyan hivatásrendként élte át, mely magas erkölcsi értékével, tiszta jellemével, becsületes gondolkodásával minden más hivatásrendet felülmúlt. Az igazságszolgáltatás mindennek ellenére mégis válságba került, mert a régi elavult gondolkodásformához és dogmaszerű tanrendszerekhez való görösös ragaszkodásával egy olyan idő követelményeinek, amelyben a német nép mély bel- és külpolitikai dinamikával hatalmas nemzetgé fejlődött, nem tudott mindig egészen megfelelni.

A német igazságszolgáltatás újjáépítésének alapja a bíró helyzetének, kiképzésének és kiválasztásának teljes módosítása lesz. Elsőnek a kiképzés módosítására kerül sor. A jog megkeresése nem szintetikus vagy tudományos elméművelés, hanem mindenkéfélt az emberek megismerésének, az emberi indulatok megértésének és az életfolyamatokba való beleélés művészeté. A jövő bírójának a második szempont követelményeképpen is másnak kell lennie, mint az eddiginek. Csak az lehet bíró, aki ismeri az életet, aki már benne állott az életben: a bírói hivatás gyakorlása érett életet, az élet szemléletében bizonyos belső távolságot és erősen fejlett jellemet kíván meg. A bíró tehát nem foglalhatja el tulkorán hivatalát. E mellett azonban az a legfontosabb, hogy a bírói hivatás és a bírói tevékenység mindazoknak a biztosítékoknak védelme alatt álljon, amelyekre minden széles

látókörű, öntudatos és nagyvonalu bírói rendnek szüksége van.

E biztosítékok közül a legnélkülözhetetlenebb előfeltétel, hogy a több pártrendszerre felépülő liberális állam politikamentes, semleges, az élettől távol álló bírójának biztos ösztönü személyiséggé kell válnia, akinek fejlett érzéke van a nemzetiszocialista mozgalom nagy célkitűzéseiről. A bíró az összekötő kápos a jog és a politika között. A nép és jog, világnézet és jog között táfongó végzetes szakadékot csak a bíró töltheti ki.

További lényeges követelmény a bírák számának csökkentése. Minél jobb az alsóbb fokú bíróságok, annál kevesebb jogos szükségük van a szembenálló feleknek magasabb fórumokra. A bírói hivatalnokok nagy tömegének tehát elkerülhetetlenül a bírói igaz-

ságszolgáltatás tekintélyének csökkenése a következménye. Az igazságszolgáltatás apparátusának leépítésében a törvényszékek belső szervezetének gyökeres leegyszerűsítése a követendő út.

Ez az igazságszolgáltatási reform a fejtől kezdve a tagokig mindent felölelő reform lesz, melynek szükségességéről már évtizedek, sőt évszázadok óta folyt a vita, de amelyet a második birodalom, nem is szólva a közbeeső átmeneti rendszerről, nem tudott megoldani. Az előkészítés és a részletekben való döntés természetesen sok időt kíván. A problémák megoldásához tehát nyomban hozzá kell fogni, nem a háboru ellenére, hanem éppen azért, mert háboru van. A német birodalomnak kétszázéves feladatainak megoldásához minőségileg magas színvonalu és erőteljes bírói karra van szüksége.

A tengely légi erejének támadásai tegnap igen nagy veszteséget okoztak a bolsevistáknak emberanyagban és páncéiosokban

Berlinből jelenti a Rador, hogy Alagirtól délre és délkeletre a német és román csapatok leküzdv a bolsevisták szívós ellenállását, folytatták előretörésüket a Kaukázus középső vidékén.

A georgiai hadütnak, valamint az oda vezető utakat a német tüzéség, éjjel-nappal, szakadatlanul lövi. A bolsevisták csak óriási nehézségek árán tudnak ezen az egyetlen déli összekötő uton át erősítéseket küldeni.

A keleti arcvonalról érkezett legújabb jelentések szerint a Volga és a Don közötti térségben, valamint a Don-kanyarban a Szovjet elkeseredett támadásai tovább tartanak, a tengelycsapatok a támadókat ádáz küzdelemben visszaverték. A tengely légi ereje tegnap is rendkívül hatáson támogatott a szárazföldi hadműveleteket s nagy veszteségeket okozott az ellenségnek. Különösen nagy a Szovjet vesztesége emberanyagban és páncéiosokban. Összeomlottak a bolsevista támadási kísérletek Sztalingrádnál is, a középső arcvonalon pedig, ahol Toropeztól délkeletre és nyugatra széles vonalon támad a Szovjet, kemény harcok folynak. A Szovjet itt is sok páncélost veszített, a tengelycsapatok szilárdan tartják állásaikat.

A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállásnak csütörtökön délután kiadott legújabb jelentése szerint a Volga és a Don között, valamint a nagy Don-kanyarban a Szovjet súlyos páncélos és gyalogsági támadásai tovább tartanak. A támadásokat elkeseredett küzdelemben visszaverték. A szovjet újlag sok páncélos harcokcsit veszített. Német repülő-támadások az ellenségnek emberben, nehéz fegyverekben és mindenfajta járműben súlyos veszteségeket okoztak.

Sztalingrádban a Szovjet támadó kísérletei tegnap is összeomlottak.

A Szovjet a középső arcvonal-szakaszon november 25-én a Kalinintól délre fekvő vidéken és Toropeztól délkeletre és nyugatra széles vonalban megindította a várt támadását. A keletkezett részben súlyos küzdelemben tegnap a Szovjet minden támadását visszaverték és a bolsevistáknak nagy és véres veszteségeket okoztak; a bolsevisták helyi jellegű átmeneti betöréseit ellentámadással visszavetették. Tíznyolc szovjet páncélost megsemmisítettek.

Közel egymillió tonna hajóteret veszítettek november hónapban az angolok

Berlinből jelenti a Rador: A tengeralttjáró háborúnak az Atlanti-óceánon való területi elterjedése jóval megnövelte a hajóelsüllyesztések számát a múlt évhez képest. Amig ugyanis 1941 november hónapjában a brit kereskedelmi hajózás összesen 232.000 tonnát kitevő hajóteret veszített, addig

az idei november hónapban máris meghaladta ennek a számnak a négyeszeresét.

NÉMET LÉGELHÁRÍTÓ ŪTEGEK SIKEREI A KELETI ARCVONALON

Berlini jelentés szerint a keleti arcvonalon a szovjetellenes háboru kitörésétől ez év november nyolcadikáig egyedül a német légharító ūtegek ezerkét-három bolsevista repülőgépet lőttek le, ami keleten háromezer repülő elvesztését jelenti.

Kirenajkában és Tuniszban előretolt mozgó osztagok csatározásai során a németek ellenséges gépkocsikat zsákmányoltak és foglyokat ejtettek. Kirenajka nyugati részén menetelő hadoszlopokat, táborhelyeket és ūtegállásokat bombáztak. A tuniszi feloldón a léghaderő kötelékei súlyos csapatát mértek ellenséges páncélosokra, gépesített osztagokra és csapatátborokra.

A Földközi-tengeren és a megszállt nyugati területek partvidékén a brit légerő tegnap nyolc repülőgépet veszített. Hat német repülőgépet nem tért vissza.

KITŪNTETETT ROMÁN TABORNOK

Berlinből jelenti a Rador: Hitler Adolf német birodalmi vezér és kancellár az egyik román hegyivadász-hadosztály parancsnokának, Dumitrescu Ion dandártábornoknak rendkívüli hozzájárulásáért és azért a határozott módért, mellyel hadosztályát a harcban vezette, a vaskereszt lovagkeresztjét adományozta.

EDEN BORULÁTÓ ÉSZAK-AFRIKÁT HLETŐEN

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálat közlése szerint Eden angol külügyminiszter az alsóház szerdai ülésén kijelentette, hogy

„az északafrikai esata rendkívül válságos szakaszába érkezett”.

De Gaulle tábornok letiltott rádióbeszédével kapcsolatban az angol külügyminiszter megjegyezte, hogy még nem érkezett el az ideje annak, hogy az Eisenhower amerikai tábornok és az északafrikai francia hatóságok közötti megbeszélések eredményét nyilvánosságra hozzák.

A tengely légi főlényje Tuniszban

Az olasz lapok egyöntetűen megállapítják, hogy az angol sajtó és rádió hangjában feltűnő változás észlelhető az afrikai hadieseményekre vonatkozóan. Tegnap a londoni rádió beismerte, hogy Tunisz előtt oly német és olasz repülő kötelékekkel kell felvennie az angolszászoknak a harcot, melyek Sziciliából és Libiából repültek át, míg az angol és amerikai hadvezetőség repülőgépet és benzint sok száz kilométer távolságból kénytelen ugyanoda szállítani.

— Sok időnek kell még eltelnie, amíg részünkről nagyobbabású támadásra sor kerülhet Tunisz ellen, — írják az angol lapok, majd megállapítják, hogy Tuniszba és Bizertába állandó tengely-csapaterősítések érkeznek.

Az amerikai sajtó is hangfogót tett már a harci dobra. A New York Times a többi között azt írja, hogy nagy tévedés lenne az angolszászok győzel méről beszélni Észak-Afrikában.

A semleges országok sajtóhangjai közül kiemelendő a Seculo című lisszaboni lap elikke, mely szerint az a gyorsaság, amellyel a tengely légi uton és a Szicíliai-csatornán át erősítéseket küldött Észak-Afrikába, a tengelyhaderők ütőképességének mindennél jobb bizonyítéka. A Diario Popular című portugál lap megállapítja, hogy az angolszászok Algéria határán nem várt ellenállásra találtak, főleg a tengely légi erőj és tengeralattjárói tevékenységnek rendkívül eredményesen. Feltűnő a tengely ellenhatásának gyorsasága és pontossága! — írja a lap.

Német és olasz harci repülők menetelő ellenséges hadoszlopokat támadtak

Rómából jelenti a Rador: Az olasz főhadiszállás esztétikán kiadott legújabb jelentése közli, hogy a katonai tevékenység az elmúlt napon fokozódott Kire-najában, de főleg Tunizában. A gyorsalakulatok közötti összecsapás során az olaszok néhány tehergépkecsit zsákmányoltak és több foglyot ejtettek. A kedvezőtlen időjárási viszonyok ellenére az olasz és német harci gépek menetelő ellenséges hadoszlopokat támadtak. Légi harcokban a német vadászgépek hat ellenséges repülőgépet pusztítottak el. Egy másik gép a légvédelmi tüzéréség találata következtében lángra lezuhant. Az ellenségek Palermo és más szicíliai városok ellen intézett támadása eredménytelen volt. Egy brit repülőgép, amelyet a légvédelmi tüzéréség találata ért, Gela helység mellett kigyulladt és a tengerbe zuhant. A repülőgép vezetője életben maradt és az olaszok foglyul ejtették.

VERES ÖSSZETÜZÉS ORÁN VAROSÁBAN

Tangerből jelenti a Stefani iroda: Csak most vált ismeretessé, hogy Oránban november 21-én este súlyos összetűzés történt. Azt az amerikai járőrt, melynek házkutatást kellett tartania a gyanús elemeket letartóztatnia, a francia nemzeti légio egyik csoportja az után megtámadta. Tűzharca került a sor és csak egy másik amerikai járőr beavatkozása vetett véget az összetűzésnek. Egy amerikai katona életét vesztette, egy másik másnap a kórházban halt bele sebeibe. A franciák halottja egy Desprez nevű fiatal altiszt, akit mellbe löttek.

LÉGVÉDELMI GYAKORLAT GIBRALTARBAN

La Lineából jelenti a Havas-OFT ügynökség, hogy Gibraltárban szerdáról csütörtökre virradó éjszaka sok repülőgép és léghárító üteg részvételével nagy szabályú légvédelmi gyakorlatot tartottak.

A gyakorlat nagy riadalmat okozott La Lineában, ahol azt hitták, hogy komoly légi támadásról van szó.

A németek nem szállták meg Olaszországot, hanem valvélve küzdenek olasz bajársaikkal a közös ellenség ellen

Rómából jelenti a Rador: A Giornale d'Italia ostoba és gyermekes állításnak minősíti Halifax lord norfolki nyilatkozatát, mely szerint az Észak-Olaszország ellen intézett brit bombatámadás következtében újabb feszültség merült fel Németország és Olaszország között s Olaszországban megerősödött a vágy a háborúból való kilépésre. Ugyanilyen ostoba és gyermekes állítása a lordnak az is, hogy „Olaszország már nem szabad ország s a németek által megszállt államok, — így Belgium és Franciaország — közé sorolható”.

Ami „a szövetségesekkel szemben való szabadságot” illeti, Halifax lord kellőképpen tájékozódhatna, ha Angliának az Amerikai Egyesült Államokhoz való viszonyát vizsgálna, — írja az olasz lap, majd megállapítja, hogy a németek nem szállták meg Olaszországot, hanem az Anglia és az Egyesült Államok elleni háboruban Olaszországgal valvélve harcolnak, amint az olaszok is elküldték hadosztályukat a keleti arvonra és honfitársaik ezrei dolgoznak a németországi hadijárműben.

A madridi rendőrség szenzációs leledezése

Az angol és északamerikai nagykövetség titokban kommunista lapokat és propaganda-iratokat terjeszt Spanyolországban

Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: A spanyol rendőrség már jó ideje egy titkos kommunista szervezet nyomában volt s szerdán

Madridban a szervezet hét tagját sikerült is elfognia.

A rendőrközre került kommunisták között van több nyomdász is, akik szabotázscselekményeket akartak előidézni a nyomdáknak. Az Iarca sportlap nyomdájában szerdán meg is kísérelték a szabotázst, tervük azonban a rendőrség beavatkozása folytán nem sikerült. A rendőrségnek ez alkalommal sikerült lelebbentnie a fátyolt az egész kommunista szervezkedésről.

Elkobozták a Mundo Obrero (Munkásvilág) című lap több példányát. Ez a lap a polgárháború idején Madridban jelent meg,

most titokban Portugáliában nyomtatják.

A rendőrség ezenkívül gazdag propagandaanyagot foglalt le, amelyet Francia-Marokkóból hoztak.

Madridi körök véleménye szerint a kommunista újságokat és a kommunista propaganda-iratokat az angol és északamerikai nagykövetség diplomáciai futárai csempészték be Spanyolországba.

Portugália légi terének megsértése ma már mindennapi szokása az angolszász repülőknél

Madridból jelenti a Stefani iroda: Az angol és északamerikai légi erő az utóbbi időben több ízben portugál légi térbe hatolt. A jelek szerint az Észak-Afrikába igyekvő angol és amerikai gépek, utjuk meg- rövidése céljából, most

már teljesen megszórták, hogy Portugália fölött repüljenek el, nemcsak éjszaka, de fényes nappal is. A lisszaboni kormány hír szerint diplomáciai lépést tett London-

ban és Washingtonban, annak érdekében, hogy a portugál felségjogok megsértése ne ismétlődjék meg.

A portugál tiltakozás eredménytelen maradt.

A Portugália fölött áthaladó amerikai gépek közül háromnak kényszerleszállást kellett végeznie Lisszabon, illetve egy déportugáliai helység mellett. A gépek legénységét internálták, az egyik repülőgép személyzetének azonban a lisszaboni repülőtéren sikerült gépre szállni és elrepülni.

A román képzőművészeti kiállítás nagy sikere Pozsonyban

Pozsonyban a nemzeti propagandailgyi minisztérium rendezésében vasárnap ünnepélyes keretek között nyit meg a szlovák muzeum termeiben a román képzőművészeti kiállítás. A megnyitó ünnepélyen a szlovák kormány, főhatóságok, a diplomáciai testület, valamint a véderő képviselőivel az élen nagyszámú közönség vett részt. Stano szlovák miniszter meleg szavakkal méltatta a román—szlovák sorsközösséget s a többi között ezeket mondotta:

— A románok szlovákiai látogatása alkalmából újból megállapítottam, hogy a kölcsönös rokonszenv mellett a mult sorsközössége, a jelen örömei, fájdalmai és reményei is összefűznek bennünket, amint a közök jövő vágyaink és céljaink is. Minden látogatás hozzájárult ahhoz, hogy egymást még jobban ismerjük s egymáshoz még inkább közeledjünk.

— Az új Románia, Őfelsége I. Mihai király dicsőséges uralkodása és Antonescu Ion tábornagy bölcs vezetése alatt hősiessé harcol és rendkívül áldozatoskat hoz jövőjéért, egy igazságosabb és boldogabb jövővért. Románia azonban nemcsak fegyverekkel küzd, mert az újjászületett Románia szellemi alkotói is megnyitkoznak a tudomány, művészet és a román irás minden területén.

Cristescu Mircea pozsonyi román követ választ az üdvözlésre szívből jövő szavakkal és megköszönte a szlovák miniszter meleg, baráti szavait, majd Oscar Walter Cisek román sajtóattasé mondott beszédet a szlovák és román népművészet rokonsáiról s a modern román képzőművészetről. Befejezésül Románia üdvözlését tolmácsolta. Ezután megnyit a kiállítás, melynek nagy sikere van és naponta az érdeklődők száza látogatják.

Háborus kormányt alakítanak Washingtonban

Madridból jelenti a Német Távirati Iroda: Az EFE spanyol hírközvetítő ügynökség Washingtonból származó értesülés alapján közli, hogy az Egyesült Államok vezető politikai köreiben az északamerikai háborus gépezet teljes újjászervezéséről beszélnek. Állítólag háborus kormányt szándékoznak felállítani az 1917—1918. évihez hasonlóan. A háborus kormány elnöke Roosevelt lenne, tagjai pedig Leahy tengernagy, Harry Hopkins és James Byrne, továbbá néhány tanácsos.

Eltűnt az európai hadszíntéren működő északamerikai légi erő főparancsnoka

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A Reuter brit hírközvetítő ügynökség közölte, hogy Duncan dandártábornok, az európai hadszíntéren működő északamerikai légi erők főparancsnoka eltűnt.

Duncan tábornok november 17-én indult repülőgépen Angliából Észak-Afrikába. Gépe Franciaország északi partjánál kényszerleszállást végzett, azóta nincs híre róla.



FRICTIONE
HYGIENICA
HORIA

A most folyó háboru új világrend megteremtését célozza, amelyből kiküszöbölik az angol uralmat és a bolsevista önkényt

Pozsonyból jelenti a Német Távirati Iroda: A komintern-ellenes egyezmény aláírásának első évfordulója alkalmából az egész szlovák sajtó kiemeli a szerződésnek az európai műveltség és civilizáció szempontjából való jelentőségét.

Ugyancsak Pozsonyból származó jelentés közli, hogy Tuka szlovák miniszterelnök a külföldi újságírók előtt tett nyilatkozatában megemlékezett a szlovák államnak az egyezményhez történt csatlakozásáról. Kiemelte beszédében, hogy a most folyó háboru új világrend kialakítását célozza, amelyből kiküszöbölik az angol uralmat és a bolsevista önkényt.

Újból kifejezte bizodalmit a háromhatalmi szerződés tagállamainak győzelmé iránt, mondván, hogy ezek a nemzetek mind szellemileg, mind anyagiilag felette állanak az ellenségnek. Szlovákiának elhatározott szándéka, hogy a szerző-

désben vállalt kötelezettségeit betartva Németországgal, Olaszországgal és a többi szövetségessel együtt harcol — fejezte be nyilatkozatát a szlovák miniszterelnök.

KELLŐ MÓDON ÉRTEKELI HORVÁTOR SZÁG IS AZ EGYZEMÉNYT

Zágrábról jelenti a Német Távirati Iroda: A komintern-ellenes egyezmény megkötésének évfordulója alkalmából a horvát sajtó leszögezi, hogy a paktum megállapodás a bolsevista borzalmak ellen. A lapok meglepéssel állapítják meg, hogy azonnal a független horvát állam megalakítása után a Poglavnik aláírta a komintern-ellenes egyezményt, amivel ennek a világ civilizációja szempontjából való értékét elismerte.

Nehogy megbántsa Amerikát

A huzavona szerepét alkalmazza Anglia De Gaulle tábornokkal szemben

A szakadár tábornok északafrikai főparancsnokot nevezett ki, ami az Egyesült Államok felé kényes helyzetbe hozta a londoni kormányt

Stockholmból jelenti a Stefani iroda: Londoni értesítés közli, hogy De Gaulle tábornok, a „Harcoló Franciaország” vezetőjének minőségében hivatalosan bejelentette az angol kormánynak, hogy Catroux tengernagyot kinevezte az északafrikai francia erők főparancsnokának. Hírek szerint De Gaulle tábornok Catroux tengernagyot sürgősen Londonba rendelte. A hírt nem erősítették meg hivatalosan.

A svéd fővárosban azt hiszik, nem nagyon valószínű, hogy az angol kormány magáévá teszi De Gaulle kinevezését.

De Gaulle tábornokkal, vagy De Gaulle ellen

Akárhogy is legyen a helyzet — folytatódik a stockholmi jelentés — De Gaullenak az a ténykedése, hogy közvetlenül nevez ki főparancsnokot Észak-Afrikába, olyan kérdéseket vet fel, amelyekkel előbb-utóbb szembe kell néznie az angol és amerikai kormánynak. Egyelőre úgy látszik, hogy London kitöltetlen váltóval adott biztosítékot arról, hogy nem tesz semmi olyant, ami akadály lehetne Eisenhower tábornok számára.

Churchill a jelek szerint a huzavona módszerét kívánja alkalmazni a szakadár franciákkal szemben, nehogy kiváltsa az Egyesült

Veszélyben De Gaulle politikai „elsőszülöttségi” joga

Stockholmból jelenti a nemzetközi tájékoztató iroda: A Svenska Dagbladet londoni tudósítójának jelentése szerint a brit fővárosban nem hivatalosan kijelentik, hogy

De Gaulle ugyan jelképe a tengely elleni francia ellenállásnak, de politikai elsőszülöttségi joga azért nem avatja még őt a francia nép egyedüli képviselőjévé.

De Gaulle régebben a francia pártok ellen nyilatkozott. Később módosította nézeteit, úgyhogy hivatott most új francia népfrontnak tekintik magukat. A francia pártok elleni támadás azonban most megbosszulja magát. Jellemző, hogy

Flandin, Chautemps, Pucheu és a többi „összeomlás-miniszter” nem De Gaullenál jelentkezett, hanem Giraudnál.

Ugyúgy látszik, hogy Chautempsnak nagyobb igénye lehet arra, hogy a népfront nevében beszéljen, mint De Gaullenak.

A Socialdemokrata londoni tudósítója szerint az angol sajtó hangoztatja, hogy De Gaulle állásfoglalását nem szabad úgy értelmezni, mintha ez az angol kormány és a francia emigráns mozgalom közti civódásra lenne bizonyíték.

A Manchester Guardian óvatosan csupán annyit

Cáfolták a francia kormányátalakítás híreit

Vichyből jelenti a Rador: Laval miniszterelnök szerdán este Párisból jövet Vichybe érkezett. A miniszterelnök hosszabb ideig tartó kihallgatáson jelent meg Pétain tábornagnál, majd a kormány tagjait fogadta. A marsall Laval után Bidoux tábornok hadügyminiszterrel tárgyalt.

Vichyből jelenti a Rador: A Német Távirati Iroda továbbítja nemzetközi tájékoztató iroda híradását, amely szerint

Az angol kormány kényes helyzete világosan kitűnik abból a nyilatkozatból, amelyet Eden külügyminiszter szerdán az alsóházban tett:

— Nincsen még itt az ideje, hogy nyilvánosságra hozzuk az Eisenhower amerikai tábornok és az észak-afrikai francia hatóságok között létrejött megállapodásokat.

— Megjegyezte még Eden, hogy De Gaulle tábornoknak a londoni rádióban hirdetett beszédét el kellett halasztani.

Államok elégedetlenségét.

Tény azonban, hogy ez a taktika nem vihető a végletekig és Londonnak hamarosan tiszta vizet kell majd öntenie a pohárba:

De Gaulle tábornokkal, vagy De Gaulle ellen.

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: A francia tájékoztató minisztérium közölte, hogy Giraud tábornok bejelentette a marokkói rádióban, hogy mindazok a franciák, akik a lakosság ellenálló erejének és hangulatának megtörésére, illetve kisebbitésére kísérletet tesznek, hadbírság elé kerülnek.

ir, hogy az északafrikai partraszállás főképen amerikai vállalkozás.

ZSAROLJA AZ ANGOLOKAT DARLAN

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálati ügynökség közli, hogy több angol képviselő határozati javaslatot terjesztett az angol alsóház elé, amelyben

megtagadnak minden együttműködést Darlan tengernaggyal.

Stockholmon keresztül érkezett hírek beszámolnak arról, hogy az angol sajtót tovább foglalkoztatja Darlan északafrikai szerepe. A sajtó hangjából azt lehet kivenni, hogy a volt vichyi trónörökös tisztában van azzal, hogy

az angolszások Francia-Észak-Afrikában most kénytelen-kelletlen, rá vannak utalva, mert öneki kell fenntartania a rendet a Tunisz felé előnyomuló angol hadsereg mögött. Darlan tisztában van szerepe fontosságával és ezért — mint az angol újságok megjegyzik — nagy árat kér. Nem kevesebb-ről van szó, mint arról, hogy

Darlan teljes joggal intézze Észak- és Nyugat-Afrika ügyeit,

amíg nem akadályozza az angolszás hadműveleteket. Darlannak a zsaroláshoz közelálló magatartása egyáltalában nem szül jó vért a brit közvéleményben.

a francia kormány átalakításáról terjesztett hírek nem felelnek meg a valóságnak.

Francia hivatalos helyen alaptalannak minősítették azokat a híreket is, amelyek szerint Doriot a francia néppárt elnöke, illetve Deat, a párt másik vezető egyénisége a közeli jövőben belépne a kormányba.

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: Felhatalmazott francia helyen megcáfolták az Exchange Tele-

graph című angol lap amá állítását, mintha Bergery ankarai francia nagykövet felajánlotta volna szolgálatait De Gaullenak.

IDEIGLENES FRANCIA VESZTESEG-JEGYZÉK

Vichyből jelenti a Német Távirati Iroda: A francia tengernagyi hivatal közzétette a haditengerészet északafrikai veszteségeinek ideiglenes jegyzékét. A Casablancanál, Orannál és Algirnál vívott harcokban 49 tiszt és 450 tengerész vesztette életét, 1 tiszt és 641 tengerész megsebesült. Az elsüllyesztett hajók száma eléri a tizenhatot.

Felhívás

A polgármesteri hivatal egészségügyi ügyosztálya 4459/1942. számú engedélyre alapján a jószívú emberek ajaján tiatalságunk e hó 29-én, valamint december 6-án, azaz még két vasárnapon délelőtt fog kopogtatni, mint az elmúlt esztendő telén, kegyes adományok (ruha, alsóruha, felhőnemű, cipő, tűzifa, nem romlandó élelmiszerek stb.) átvétele végett.

Mindazon házaknál tehát, ahol e hó 22-én fiatal-ságunk nem kopogtatott be, e hó 29-én, most vasárnap, illetve december 6-án, fog adományok átvétele végett jelentkezni.

A Belváros egész területére a gyűjtést december 6-ra halasztottuk.

E gyűjtés várható eredménye sok nyomort fog enyhíteni és sok nélkülözést, legalább a tél idejére, a nagy gondokkal küzdő sokgyermekes családok háza-tájaról elizni.

Minden nemeslelkű ember áldozatkészségére, jószívűségére és készségére adakozására számítva a gyűjtés eredményét a lehető legkedvezőbbnek reméli a télisegély-mozgalom vezetősége.

Titokzatos körülmények között meggyilkoltak egy amerikai püspököt

Isztanbulból jelenti a Stefani iroda: Graham Brown jeruzsálemi amerikai püspök meggyilkolásának körülményeit teljes titok fedi. A püspököt keves-sel a határmenti angol-amerikai hatóságokkal folytatott megbeszélései után gyilkolták meg. A jelek szerint a püspök a brit főbiztos bizalmi küldetésében járt.

A palesztinai nagymufti az Egyesült Államokról és csatlósaikról

Berlinből jelenti a Rador: A palesztinai nagymufti rádió útján felhívást intézett az északafrikai arabokhoz. A nagymufti elítéli az angolok és amerikaiak támadását Francia-Észak-Afrika ellen, mely — mint mondotta, — nem volt meglepetés az arabok számára. A közelkeleti arab államokban megélénkült amerikai tevékenység és a heves brit propaganda világosan mutatta az új amerikai támadás irányát. Amióta a világháboru után növekedett a zsidó befolyás az Amerikai Egyesült Államokban, jelentős akadályokat gördítettek az arabok elé a szabadság felé vezető uton.

Az Egyesült Államok nemcsak politikai, de pénzügyi téren is állandóan támogatta a cionista mozgalmat, hogy ilyenformán Palesztina zsidó állam lehessen. Az Egyesült Államok Palesztinában minden lehető-t elkövetett az arab forradalom sikerének megakadályo-zására. A zsidóság és a kapitalizmus

rábirta Washington a háboru kiterjesztésére is,

hogy ez által befolyása alá vonjon új, nagy és gazdag területeket is.

Befejezésül a nagymufti kijelentette, hogy Észak-Afrika arabjai nem hajlandók együttműködni az angolszás szövetségekkel s ebben az értelemben intézt buzditó szavakat honfitársaihoz is.

CIRKUSE. KRATEYL

(Timișoara-Temesvár, II., Badea Cartan-ter) november 28-tól minden este 9 órai kezdettel tartja előadásait.

1942-43 évi szezon-megnyitó november 28-án este 9 órakor, külön erre a célra felépített jól látott épületben.

Világhírű műsorral és új attrakciókkal. Csütörtökön, szombaton, vasárnap és ünneppnapokon délután 4 órakor matiné. Ruhatár a t. közönségnek rendelkezésére áll díjtalanul.

HIREK

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével

Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.
Aradi szerkesztő: Babuczay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyedévre 550.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hívtaságoknak, közhivataloknak és közintézményeknek, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendes előfizetési díj kétszerese.

Híres zeneszerzők pangolyában

A KERINGŐ-KIRÁLY MUNKÁBAN

Számos feljegyzés örökíti meg az utókor számára azt, hogyan alkották a nagy tudósok, írók és művészek. Hogy mindjárt a legismertebb adattal kezdjük, hiszen mindenki tudja, hogy Schiller rohadt almákat szagolgatott, miközben nagy drámaírt, Kant viszont a ilozófiái töprengései közepette állandóan a dolgozószobájával szembenlevő templom óráját nézte. Balzac rengeteg feketekávéét fogyasztott, midőn néha egy vaskos regényt megirt négy-öt nap alatt, más írók viszont az alkoholból merítették ihletet, vagy más bódítószerekből. Arról azonban még nemigen hallottunk, hogyan dolgozott a keringő-király, aki nagyszerű dallamaival ajándékozta meg az egész világot.

Strauss János legszebb műveit az ágyban írta. Késő éjszaka, midőn már vendégei eltávoztak, visszavonult hálószobájába, ahol inasa egy kis asztalkát nagy tömeg kottapapírral és hegyezett ceruzákkal tölté ágához. Így dolgozott azután Strauss János egész éjszakán át és csak akkor fejezte be munkáját, mikor reggelijét hozták. Ezt is az ágyban fogyasztotta el, hogy aztán a koradélelőtti órákban térjen nyugovóra. Egy alkalommal azonban vendégei érkeztek, így az ebédlőben kellett vendégei társaságában elfogyasztani a reggelit. Strauss ekkor mosolyogva mondotta szolgálójának: — Nos, nem bánom, felkelok mert a dolgomat már ugys elvégeztem semmi értelme tehát annak, hogy tovább maradjak az ágyban.

A SZÓKIMONDÓ LEHAR

Lehár Ferenc, a legszebb modern operettek szerzője, egy alkalommal Baden-Badenben üdült. Ilyenkor szeretett egyedül lenni és amikor csak tehette, elkerülte a társalgás gyönyörűségeit. Egy magános sétája alkalmával azonban szerencsétlenségére egyik hölgyismerőse került az útjába, aki elragadtatva üdvözölte: — Ó, mily öröm, kedves mester, ön az első érdekes ember, akivel végre találkozom ebben az unalmas fészekben. Lehár erre savanyu mosollyal válaszolt: — Akkor önnek, ugy látzik, több szerencséje volt, mint nekem, kedves asszonyom.

— Bizottság a köztisztviselői statutum felülvizsgálására. Bucurestiből jelentik: Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök rendelettel bizottságot nevezett ki a köztisztviselői statutum felülvizsgálására.

— Lelkigyakorlaton vesz részt a pápa. Vatikánvárosból jelentik, hogy XII. Pius pápa november 29-től december 5-ig a pápai udvar tagjaival együtt lelkigyakorlaton vesz részt. A szentbeszédet P. Paolo Dezza jezsuita atya, a Gergely-egyetem rektora tartja.

— Középázsiai gazdasági kongresszus Tokióban. Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: Japán, Kína, Mandzsukuo és Belső-Mongólia mintegy ötszáz kiküldöttjének részvételével csütörtökön kezdődött a japán fővárosban a negyedik középázsiai gazdasági kongresszus. A kongresszus a nagykeletázsiai térség felállításából fakadó kérdéseket tárgyalja. A megbeszéléseken a japán kormányt Tozso miniszterelnök, míg a hadsereget egy tábornok képviseli.

— Korlátozzák a személyforgalmat a török vasutakon. Ankarából jelenti a Stefani iroda: A török vasutakon, mint közlik, korlátozzák a személyforgalmat. Csak fontos és sürgős esetekben adnak engedélyt vasuton való utazásra.

Aragázhoz

vagy petróleum-lámpához használható sütő (rerni) rakéta ról száll ható. Megtekinthető ARAGAZ, Arad, Alexandri-utca 6 szám.

— Összeírják a háboru hadiárvaít, hadiözvegyeit és hadirokkantait. A központi statisztikai hivatal utasítása alapján szombaton, vasárnap és hétfőn összeírják mindazokat az aradiakat, akik a mostani háboru következtében, vagyis 1939. március 1. óta hadiárvaít, hadiözvegyek, vagy hadirokkantak. Az igazoló iratokkal az illetékes kerületi rendőrségnél kell jelentkezniük délelőtt 8—12, délután 16—18 óra között, az alábbi sorrendben: 28-án az A—G betűvel kezdődő nevek, 29-én H—P betűsök, 30-án pedig R—Z betűsök. A fenti napokon Aradon tartózkodó, de nem aradi lakósu érdekelték is jelentkezhetnek bármelyik kerületi rendőrségnél, függetlenül a név

Dávid Ferenc-émlékünnepély Tarnaveni-Dicsőszentmártonban. Tudósítónk jelenti: Tarnaveni-Dicsőszentmárton unitárius gyülekezete legutóbb fel-emelő ünnepség keretében ülte meg az egyházalapító Dávid Ferenc halálának évfordulóját. Az ünnepséget bevezető istentiszteleten Lukács Sándor lelkipásztor szolgált, majd az iskolásgyermekek énekszámai következtek. Az ünnepi beszédet Lukács Sándor mondta. Török János igazgató-tanító énekvezető vezetésével Kovács Jolán, Szabó Mihály, Gál Ilus, Jenei Anna, Szabó Irén, Pál Annus, Szánthó István, Székely Ilona, Bartha István, Szabó Juliska, Pálffy Mihály, Molnár László, Kovács Erzsébet és Szász Károly tanulók énekszámokat és szavakat adtak elő. Az ünnepély a felkész zárómájával s gyülekezeti közénkel fejeződött be.

MON SECRET

Arad legmodernebbül felszerelt kozmetikai szalonja, **megnyit** Külföldi módszer szerinti, gyógy- és vitaminos arcpakolások! Szíves pártfogást kér **HAJDU JULIA** Arad, Eminescu-utca 20—22. sz. Kapu alatt balra. **Telefon: 21-81**

— Orvosi hir. Dr. Todan belvárosi tisztí orvos és ideggyógyász újból rendel. Délután 3— $\frac{1}{2}$ 5-ig. Timișoara-Temesvár I, Bulevardul Regele Ferdinand 1/b. Telefon 34-31.

— Tilos a gépkocsik túlkölése és a villamosok csengőjelzése. A timișoarai-temesvári rendőrkövesztura hivatalosan közli a vármegyei prefektus rendeletét, amely szerint eszentul bármely időben tilos a gépjárművek túlkölése és a villamoskocsik csengőjelzése. Ezzel az intézkedéssel fokozott mértékben kívánja megóvni a hatóság az utca csendjét. A rendelkezéssel kapcsolatban figyelmeztetik a közönséget, hogy különös figyelmet tanusitsón, főleg az utke, szteződéseknel arra, vajjon nem közeledik-e valamilyen jármű és azt igyekeznek elkerülni. A közönségre hárul ezzel kapcsolatban az esetleges balesetekért a felelősség, ha nem vigyáz kellőképen. Ennekel fogva a közönség főként az átjáróknál és leginkább az esti órákban teljes figyelemmel és körültekintéssel haladjon át az uttesteken

— A katonai szolgálatot teljesítő személyek itthon kifizetésre kerülő illetményét az aradi pénzügyigazgatóság tegnap kezdte kifizetni az engedményzeteknek. Ma, pénteken a második kerületi adóhivatal az 500—1000. rendszámú könyvek tulajdonosainak illetményét fizeti; holnap, szombaton a harmadik kerületi adóhivatalnál az 1000—2000. számú könyvecskék tulajdonosai jelentkezhetnek november havi illetményükért. Akik a fenti napokon nem vehetik át a pénzt, azok december 11-ig bármely pénteken délelőt 9—10 óra között jelentkezzenek.

— A fratellai-ujkissodai gyermekotthon szíves támogatóit felkéri a vezetőség, hogy aki teheti, télire kölcsönözzön egy fürdőkölyhát a gyermekotthonnak. Jutányos áron egy fürdőkölyhát is szeretnének vásárolni. Aki ilyenről tudna, közölje a vezetőséggel (Fratellai-Ujkissoda, Református paróhia, VIII. 81), vagy a timișoarai-temesvári Magyar Házban.

— December másodikán folytatják Papen merénylői bűnpereinek tárgyalását. Rómából jelenti, hogy Papen merénylőinek ankarai felebbviteli tárgyalásán Pavlov szovjet vádlott s a bíróság elnöke között, egyes törvényszakaszok értelmezése és alkalmazása tekintetében nagy véleménykülönbség merült fel. A szovjet vádlott érvelését elutasították, a legközelebbi tárgyalás december másodikán lesz.

— Meghosszabbított határidő. Timișoara-Temesvár város vezetősége elrendelte, hogy a háztulajdonosoknak a javításra szoruló kerítéseket zeros határidőn belül ki kell javíttatniuk, a be nem épített telkeket pedig be kell keríteniük. Hasonlóképpen rendeletileg intézkedett a város, hogy a bódéknak és utcákon tilos a gyümölcs, cukorka és élelmiszerek árusítása. A most kiadott 45. számú rendeletben közli a város vezetősége, hogy mindkét előbbi intézkedés végrehajtására március 31-ig meghosszabbították meg a határidőt. Ezen időpont után a rendeletek megszögőit büntetik.

— Orvosi hir. Dr. Elias Adolf nőgyógyász ismét rendel. Timișoara-Temesvár IV, Miron Costin-utca 1. szám, telefon 10-36 (medic evreu).

Pályázat cimlap-készítésre

Egy 111 eredeti népdalból álló gyűjtemény-kiadás van készülőben „Daloljunk” címen. Ehhez szükség volna egy művészi, vonzó és tartalmas cimlapra, melynek elkészítésére pályázatot hirdetünk. A cimlap egy készítenő el, kemény papíron, tussal, csak fekete-fehér színekre számítva, hogy azt beválás esetén kiisiroztatni lehessen, eredeti nagyságban (kb. 10×14, esetleg 11×15 cm. nagyságban). A pályázat határideje 1942 dec. 15. A pályamunkákat a Déli Hírlap szerkesztőségéhez kell küldeni. Az elbírálást művészbizottság végzi. A legsikerültebb munka 2000 lej jutalomban részesül.

— Aradon szombaton be kell adni a nyugdíj-könyveket. Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíj-osztálya közli az aradi nyugdíjasokkal, hogy szombaton délelőtt 8—12 óra között az aradi nyugdíjasok egyesületéhez az összes aradi nyugdíjasoknak be kell adniok nyugdíjkiadvénycskájukat, hogy az október elsőjétől megállapított husz százalékos emelést kiszámíthatassák és bevezethessék a könyvecskébe. Mindenkinék a fentemlített helyen (Eminescu-utca 20—22, az udvarban jobbra) kell leadnia könyvecskéjét, akkor is, ha nem tagja az egyesületnek, mert akik szombaton nem adják le könyvecskéjüket, azok majd csak a decemberi nyugdíjjal kapják meg november havi illetményüket és az október havi különbözetet.

— Finn—ugor népröksági ünnepélyek. A helsinki egyetem dísztermében finn—ugor népröksági ünnepélyt rendeztek melyen a finn politikai és közéleti élőköléségek élén megjelent Rytj köztársasági elnök és Rangell miniszterelnök is. Az ünnepély egyik előadója a testvérepek felé irányuló kutató munka jelentőségét méltatta. Az ünnepélyen magyar nyelvű közzöntő is elhangzott. A finn—ugor népröksági nap alkalmából Budapesten is diszgyűlést tartottak, amelyen a magyar—észrt társaság, a magyar—finn társaság elnöke, a budapesti finn követ és Lari Kettunen helsinki egyetemi tanár szóaltak fel.

ÓRÁK ÉKSZEREK

legolcsóbbak **REITER JÁNOS** órászületében Timișoara-Temesvár IV., Vacaescu utca 29. (Ba. omli-piac) Javítások éves jótállás mellett. Fontos kiszolgálás

— Szállodai szobák Aradon. Az aradi városi ármegállapító hivatal a szállodai szobák legmagasabb árát az alábbiakban szabályozta: (A szállodák eddigi osztályozása továbbra is érvényben marad) luxusszállóban két ágvas szoba fürdővel 460 lej, központi fűtés 100, kiszolgálás az ár 15 százaléka, luxus-szállóban egy ágvas szoba fürdővel 380, központi fűtés 90 lej. Első osztályú szállodában utcai két ágvas szoba 280, utcai egy ágvas 200, udvari két ágvas 230, udvari egy ágvas 160, pótagy 90, két ágvas szoba központi fűtése 90, egy ágvas 80 lej. Másodosztályú szállodában utcai két ágvas szoba 230, utcai egy ágvas 150, udvari két ágvas 200, udvari egy ágvas 140, pótagy 80 lej, két ágvas szoba központi fűtése 80, egy ágvas szoba központi fűtése 70 lej. Reggel 8 és este 8 óra között a fenti árákból 25 százalék kedvezmény. Katonatisztek köztisztviselői és nyugdíjasok a fenti díjazásból 25 százalék engedményt kapnak. Községi illeték személyenként a díj tíz százaléka.

— Kétméteres hó Kanadában. Lisszabonból jelenti a Stefani iroda: Ottawából érkezett hírek szerint az óriási hóesés nagy károkat okozott Kanada fővárosában. A földeket két méter magas hó fedte, az országuti és a vasutforgalom teljesen szűntetel.

— Buzát lopott a malomból. Tarnaveni-Dicsőszentmártonból jelenti tudósítónk: Az elmúlt héten betörést követtek el Pop Ilie ludusi-marosudasi mal-mába, ahonnan nagyobb mennyiségű buzát vittek el. Feljelentésre megindult a nyomozás és rövidesen kérekerült a tettes Andronic Constantin személyében. Andronicot kihallgatása után letartóztatták és átadták az ügyészségének.

— Orvosi hir. Dr. Friedmann András hazaérkezett és ismét rendel fogászati és füll-, orr-, gégebetegeknek. Timișoara-Temesvár II, 3 August-utca 27. szám, római katolikus templommal szemben (medic evreu).

Legideálisabb hashajtó, vértisztító és epehajtó a Földes-féle **SOLVO-pirula** Egy doboz ára 38 lei. Készíti Dr. Földes gyógyszer-tára, Arad. Minden gyógyszerárban kapható

HABORUS NYUGDÍJAK EMELÉSE. Bucu-
restből jelenti a Rador: A hivatalos lap november
26-i száma közli a háborus nyugdíjak drágasági pótlé-
kának kifizetéséről szóló rendeletfőrvényét. A ren-
deletfőrvény értelmében a hadirekktantak, hadiöze-
vények és hadiársvák október 1-től számított havi husz-
ezer lej nyugdíjig husz százalék emelést, ezen felül
pedig havi négyezer lej pótlékot kapnak.

Beiktatták hivatalába az állami biztosító intézet
igazgatóságát. Az elmúlt napon tette le a hivatali eskü-
t és iktatták hivatalába a november 13-i rendelet-
főrvénnyel létesített állami biztosító intézet igazga-
tóságát.

**Milyen monopóliumok vihető külföldre engedély
nélkül.** Bucuarestből jelenti a Rador: Az állami egye-
d-
árusításnak a hivatalos lapban megjelent rendelet-
főrvénye szerint a monopóliumok kivételét csak a
monopól vezérigazgatóság, vagy ennek engedélyével
magán személyek végezhetik. Engedély nélkül kül-
földre vihető: 100 gramm dohány, vagy 100 darab
cigaretta, vagy 20 darab szivar, 4 doboz gyufa. 2
csomag cigarettapapír vagy egy csomag játé-
kártya.

**Az ötezer lejen felüli eladásánál a számlában az
áruszállítás órája is feltüntetendő.** Az aradi pénzügy-
igazgatóság közli, hogy a kereskedőknek az ötezer
lejen felüli eladásnál a számlán, vagy ha a számlát az
áru leszállítása után küldik, az áruszállítási jegy-
zéken vagy szelvényen (nota vagy bon de expedite)
az áru leszállításának napján kívül fel kell tüntetniük
a szállítás óráját is.

Teljesítettek köteleességeket a hadiársvák és hadiözevények iránt!

Hatalozás. Schärf Salo, a „Bangra” fatermelő
cég évtizedeken át volt igazgatója e hó 23-án 71 éves
korában Timișoara-Temesvárt hirtelen elhunyt.
Temetése 28-án ment végbe.

A zsidókereskedés megoldása Magyarországon.
Budapesti jelenti: A szerdán kezdődött felhatal-
mazási vita során Imrédy Béla, volt miniszterelnök,
jelenlegi elnöki vezér, felszólalásában többek
közt erősen követelte a zsidókérdés megoldását és
a zsidó vagyonok állami ellenőrzését. A zsidó föld-
birtok igénybevétele után — szerinte — a földbirtok-
reformot kell megvalósítani. Csak ilyen módon lehet
Magyarországon a zsidó befolyásnak gátat vetni.
Imrédy továbbá a parlament reformját is sürgette, minthogy
a parlamentet pillanatnyi összetételében nem tartja
kielégítőnek. Magyarországot, mondotta, szellemi és
erkölcsi téren meg kell újítani. Imrédy végül tiltako-
zott a személyével kapcsolatban terjesztett ama hi-
resztelések ellen, amelyek szerint a keleti hadszíntér-
ről, ahol huzamosabb ideig katonai szolgálatot telje-
sített, megváltozott politikai nézetekkel tért volna
vissza.

Időszerűen felszerelt tartályhajó. A hamburgi
hajógyárban néhány hónap előtt fejezték be a San
Jorge nevű tartályhajó építését, amely az argentinai
állami hajóraj számára készült. A gőzös negyven
utast vehet fel és táviráziati felszerelése mindenütt
diszkrét váltott ki. Távbeszélő telepe a személyszá-
llító gőzösökével azonos. A rendszer felszerelésén kívül
rendelkezik egy leadó, átviteli és parancsnoki teleppel.
Felszerelték egy hosszú és rövidhullámú és hajótörés
esetére egy hatszáz méteres pótleadóval. Egy Tele-
funken-riadókészülék önműködően hatszáz méteres
hullámhosszon adja le a segély-jelzéseket. Mint áram-
forrás egy átváltozó van üzemben, amely a zenetele-
pet is üzemelteti.

Betörők garázdálkodása. Ismeretlen tettesek
Medias-Medgyesen az ablakokat betörve, behatoltak
az ottani szász muzeumba, ahonnan arany és ezüst-
neműt loptak el. A loptott tárgyak értéke meghaladja
az egy millió lejt.

Anyakönyvi hírek. A timișoara-temesvári anya-
könyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek:
Születtek: Szomorú Sándor napszámos leánya Irén, Tif-
fert Ernő magántisztviselő leánya Mária. — Házasságot
kötöttek: Osztoin Tihomár cipész és Jeremits Emilia,
Cuculea Andrei villamosköcsivezető és Muntean Paras-
chiva. Ponovic Cornel mérnök és Roosz Stefánia. —
Megtörték: Özyevy Kratochvil Lajosné Hoch Mária 80
éves. Pejacski Dobrovojev 57 éves napszámos.

Orvosi hír. Dr. Deutsch Pál belgyógyász ismét
rendel. Timișoara-Temesvár, I., Ady-utca 2. szám
(Palace-palota), telefon 22—10 (medic-uev)

**NEM KELL SZALLITÁSI ENGEDÉLY A BU-
KOVINÁBÓL VALÓ BURGONYA SZALLITÁ-
SAHOZ.** A vasuti vezérigazgatóság a katonai és pol-
gári ellátási állam-előkarság rendelete nyomán közli,
hogy azok a burgonyaszállítmányok, amelyeknek fu-
varlevélén valamelyik bukovinai helység szerepel fel-
adállomásként bárhová szálljon a küldemény, mente-
sülnek az egyébként szükséges szállítási engedély fel-
mutatása alól.

**Gépkocsitulajdonosok és gépkocsivezetők fi-
gyelmébe.** Az aradi rendőrség közli az aradi és arad-
megyei gépkocsivezetőkkel s gépkocsitulajdonosokkal
hogy az átengedett területen kibocsátott gépkocsi-
vezetői igazolványokat és gépkocsi forgalmi engedé-
lyeket a belügyminiszter rendelete értelmében öt na-
pon belül be kell cseréltetni. Az érdekelteknek ebből
a célból az aradi rendőrség közlekedésszolgálati osztá-
lyánál kell jelentkezniük.

**Adományok a Frateia-Ujkiissodai gyermekotthon-
nak:** Nagy Károly 5 métermáza élelmiszer, Hegedűs
András Inet-Kisjenő 118 db tojás, Kasáné, Kovács An-
drás paradicsom, Kiss Bálint husneműek, Grell János 70
kg élelmiszer. Dumbravița-Ujcsentesről Schultz Elekné,
Hámor Györgyné, Ajtay Gáborné, Horváth Sándorné,
Huszár S. Imréné, Borsos Lászlóné, Dékány Sándorné,
Mágyor Etelka, Sárdy Jánosné, Vass Sándor és családja,
Lukács Györgyné, Szabó Imréné, Nagy Bálint, Katalin,
N. N., Debrecezy Sándorné, Klimon Juci, N. N., Kanász
N. Imréné, Papp Sándorné, Lakos Antalné, Soós Lajosné,
Lakatos Kálmánné, Sülyös Imréné, Szabó Antalné, Dé-
kány János 1 szekér élelmiszer, edények, 3 párna, szap-
pan, ruhafogas és 3300 lej, Ghirada-Giródáról Benkó
Ferenoné 100, Kazán Jánosné 100 lej, Frateia-Ujkiissod-
áról Erzsébet asszony 2000 lej. A vezetőség hálás a sze-
retért, a szives adományokért. — A timișoara-temes-
vári Dr. Kakuk-otthon javára (az intézet vezetőségénél):
Özv. Nemes Józsefnétől — Katalin napra — ötszáz lej;
Lukácsitól négy fej, három révtelen adakozó részéről pe-
dig egyenként két-két fej káposzta. — K. L. hé (Arad)
a Sannicolaulmare-nagyszentmiklósi vak asszonynak a
Déli Hirlap aradi szerkesztésége útján 100 lejt adomá-
nyozott. — Jäger Tivadár (Arad) az aradi Vásárhelyi
Janka Otthonnak, ifj. Nachtmann Ferenc ravatalára
szánt keszoremegváltás címén 200 lejt adományozott.

Vacuum pumpát

nagyobb kapacitással kérésünk

VERNIER

fabrica de SAPUN, ARAD Brumarei-utca 9-a

Telefon: 15-41

A vételes alkalmazottak törvénye irján a CFR-től
fizetett kártérítési összegeket. A vasuti vezérigaz-
gatóság közölte az alárendelt szervekkel, hogy azo-
kat a kártérítéseket, amelyeket a CFR-nek a szállít-
mányokban megállapított hiányok és rongálások
miatt a feleknek fizetnie kell, a rosszhiszeműséget
vagy hanyagságot tanúsító alkalmazottak terhére ír-
ják. Ha a vétkeseket nem tudják kideríteni, az össze-
get azoknak a személyeknek kell megtéríteniük, akik
a feladó állomástól a rendeltetési állomásig kapoco-
latban voltak a szállítmánnyal.

Lezuhant a fával megrakott szekérrel. Mirin
Simion fibisi-temesfüvesi lakos szekérrel fát szállított
az erdőből. Uközben lezuhant a szekérrel és a kerekek
alá került. Mirin sérüléseibe belehalt.

Svédországot fenyegető külső veszélyről beszélt a svéd hadsereg főparancsnoka

Stockholmból jelenti a Német Távírtati Iroda,
hogy a svéd hadsereg főparancsnoka a hadsereg kép-
viselőihez intézett rövid beszédében kijelentette,
hogy Svédországot továbbra is külső veszély fenye-
geti.

**Svédország megelégedésére kell szolgálnia
annak a ténynek, hogy eddig elkerülhette a háborút
s így megőrizhette békéjét és szabadságát, — mon-
dotta a hadsereg főparancsnok, — Svédországnak a
mostani télen is újabb nehézségekkel kell megkü-
zdenie, hogy szükség esetén védekezni tudjon. (Ra-
dor).**

IMPRUMUTOKRÓL

Okmányokról
Iratokról és
Számokról

FOTOKÓPIA

és igazolvány képeket

eredeti nagyság-
ban, kicsinyítve
vagy nagyítva

TELEFON
34-30

FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE
fényképészeti műtermében
TIMISOARA - TEMESVAR I.,
PIAJA LIBERTATII 4.

Textilárú-kereskedők figyelmébe. A timișoara-
temesvári kereskedelmi kamara értesíti a célközönsé-
gét, hogy a nemzetgazdasági minisztérium
november 21-én kelt 104.129 számú rendelete értel-
mében kötelesek bevételt felvilágosítani a célközönsé-
gét gyártott textilanyagok használatáról. Az érdekel-
tek ebben a tekintetben forduljanak az illető
kereskedelmi szaktestülethez vagy a kamarához.

Hatvan katona áll őrt egy vaskapu előtt. Kairó-
ban hivatalos jelentésben közölték az egyiptomi muze-
um múltjának rejtélyeit. Az egyiptomi nemzeti
muzeum igazgatójának közlése szerint a múltkoroket
Maassarah környékén egy harminc méter mély barlang-
ban rejtették el. A barlang bejáratát elzáró vaskaput hat-
van egyiptomi katona őrizi. (MN)

**A zsidó lakosság élelmiszerellátása kizárólag
a hitközség útján történhetik.** Timiștorontal-Temes-
torontal megye prefekturája kiadta 14. számú rende-
letét, amely a zsidóknak élelmiszerekkel való ellátá-
sát szabályozza. A prefektúra a belügyminisztérium
rendeletére való tekintettel, amely szerint a zsidó la-
kosság élelmiszerellátása ezenül csak az illető zsidó
hitközség útján történhetik meg, elrendelte: 1. A zsi-
dók élelmiszerellátását a prefekturális rendelet megjelenésétől
kezdve a város timișoara-temesvári zsidó hitközség
útján eszközöl. 2. Szigorúan tilos zsidóknak közvetle-
nül a termelőtől vásárolniuk, illetve a falusi termelők-
nek nem szabad a város zsidó lakossága számára
közvetlenül eladásokat végezniük. 3. A zsidókat, akik
a rendeletet megszegik, Transnistriába küldik, az
illető falusi termelőket pedig munkatáborba internál-
ják. 4. A város vezetősége minden városi vámház kö-
zeleiben volt zsidó házakat választ ki abból a célból,
hogy azokban meghálhassanak az éjtszakára a vá-
rosban maradt falusi termelők és az utóbbiaknak
semmi szín alatt nem engedik meg, hogy éjjelre zsi-
dóknál maradjanak szálláson. A rendelet három to-
vábbi pontja az ellenőrzésről intézkedik.

Ügyeletes gyógyszerárak

Pénteken, november 27-én Aradon az alábbi gyó-
gyszertárak tartanak szolgálatot: Janka (a beteg-
segélyzővel szemben) és Butta (volt Weisz, Avram
Iancu-tér).

Pénteken, november 27-én Timișoara-Temes-
várott a következők az ügyeletes gyógyszerárak:
Belváros: Irgalmasok (Sft. Ioan-utca-, Gyárváros:
Sandovici (Dacilor-ut), Erzsébetváros a Józsefváros:
Roxin (Axente Sever-tér), Mehalában a Corvin, Frá-
telian-Ujkiissodán a Panajoth és Freidorf-Szabad-
falun az Eremici gyógyszerár.

Mozi

Pénteken, november 27-én Aradon a mozik mű-
sora a következő: A hét vigózeveg (olasz film).
Corso: Rembrandt (német film). Forum: Zseni és a
frakkos ur (német vígjáték). Uránia: Az élet...?
Végig hazugság (német film).

AZ ARADI BELVÁROSI MOZGÓK MAI MŰSORA

CORSO TELEFON 23 64

EWALD BALSER
ragyogó alakításával

REMBRANDT

a világhírű holland festőművész regényes élete és
tragikus vége.
41. háborus híradó.

Az előadások kezdete 3, 5, fél 8 és fél 10 órakor. — Vasár- és ünnepnapokon fél 12 órakor is

FORUM TELEFON 20-10

Ma bemutató!
Egy szenzációs film tele humorral

Jenny és a frakkos ut

JOHANNES HEESTERS — GUSTI HUBER
PAUL KEMP

41. sz. híradó

URANIA TELEFON 12-8

Ma premier! A szezon legsikerültebb vígjátéka

Az élet...? végig hazugság

A főszerepben:
Hertha FEILER, Albert MATTERSTOCK
és Fita BENKHOFF
Híradó: Spanyol hősbk

ASSZONYAINKNAK

A nő és a légoltalom

A ma háborújában a nő is harcol a férfi oldalán. A férfi a hátrókat védi, a nő pedig — mi, asszonyok, — a családot, az otthonát, a vagyont. Légi támadás esetén nagy szerep jut az asszonyoknak. Ezért van szükség lelki felkészültségre, bátorságra és tudásra egyaránt. Minden nőnek meg kell tanulnia, mily védekezési lehetőségek vannak s he kell látnia, hogy a légi oltalomban való részvétel nem haladja túl a női erőt, ha a veszélyt felkészülve várja. A legfontosabb eszköz a lélekjelenlét és fegyelmesség, erre kell nevelniük leányainkat is. Vegyünk példát az ellenséges bombatámadásoknak kitett nyugateurópai városok asszonyaitól; első segélynél, tüzoltárnál, gyermekek gondozásában, hajléktalanok elszállásolásában s anyai más téren a női szív szinte csodákat tud művelni. Amikor tehát, az újságban légoltalmi tanácsokat, utasításokat látnak asszonytestvéreink vagy amikor gyermekük otthon beszámol az iskolai légvédelmi oktatásról, azzal az érdeklődéssel forduljanak

e kérdés felé, melyet a legfontosabb ügyeknek szentelünk. A nő nemzetvédelmi feladata szorosan egygyé forr családja iránt való kötelességével és anyai érzésével. Az igazi édesanya mindig igyekszik egészségügyi ismeretei gyarapítására, hogy szeretettel életét óvja, a betegséget már lappangás idején felismerje s idejében forduljon orvosi segítségért. Az igazi édesanya éppen így igyekszik légoltalmi ismereteit is gyarapítani, hogy szükség esetén hasznára lehessen övének s embertársainak. Veszély esetén a nők egy része általában rendkívüli bátorságot, erélyt és hősiességet szokott tanúsítani. A lelki erő, önzetlenség, bátorság azonban csak úgy ér valamit, ha ügyességgel, leleményességgel, gyakorlati érzéssel párosul. Foglalkozunk tehát a legkomolyabban a légoltalmi tanácsokkal, alkalmazkodjunk a légvédelmi utasításokhoz, mert ma ez a gondos, szerető édesanya parancsszava is!

(—a)

HAJÓS ELEMÉR:

A beszédhibák megelőzése

Ha a gyermek egészséges, testileg, lelkileg rendszeresen fejlődik, idegrendszere ép, érzésvilága aerus, környezete mindig jó példát ad, akkor az apróság a második évében fokozatosan áttér a beszéd tudatos használatára. Ha a tudatos beszédfejlődés feltűnően késik, a második, sőt harmadik éven túl sem indul meg, annak több oka is lehet.

Nagyon ajánlatos a gyermeket születésétől kezdve állandó orvosi felügyelet alatt tartani. Így az orvos korán felismerheti például az angolkórt, hamarabb kezdheti meg a gyógyítást, tehát az eredmény is jobb és gyorsabb lesz. Az angolkóros gyermek pedig gyakran lesz hallónéma, mert az ilyen ahogy később kezd járni, későbbben fogzik, ugyanugy későbbben kezd beszélni is. Van olyan is, aki csak iskolában kezd beszélni. Ezért kell a csecsemőt többször is bemutatni a háziorvosnak. Az angolkóros gyermek idegrendszerének mozgató és érző mezőit később kezdenek működni. Hiábavaló a gyermeknek a beszédre való igyekezete, ha nem működőképes az idegrendszer érző és mozgató pályája. Néha fordított a helyzet némely hallónémánál, amikor az idegrendszer ép és működőképes, de a gyermekből hiányzik a beszédhez való igyekezet. Beszédalustá az ilyen, nem akar beszélni, legfeljebb titokban, amikor egyedül van, a játékszereivel beszélget.

Beszédzavar

Áll be, ha a beszédzavarok valamelyike nem rendes fejlődésű. Ha a gyermek farkastorku, vagyis ha szájpadlásán látható a rendestől való eltérés, azonnal orvosnak kell megmutatni, aki majd megadja a megfelelő utasítást, hogy melyik szakorvoshoz forduljanak az ilyen gyermekkel. Csecsemőkori ez a baj műtéti uton igen jól megjavítható. Ugyancsak szakorvoshoz kell fordulni akkor is, ha az orrban vagy a lágy szájpadon van valami beteges képlet. Idejében ezt is igen eredményesen lehet megjavítani, s így a fejlődő beszéd nem lesz orrhangos színezetű. Ha a csecsemőt táptott szájál alszik és erősen nyálzik, feltétlenül orvosnak kell megmutatni. Ha pedig a nyelven akadna valami eltérés, ezen is csak a szakorvos tud segíteni. Ritka dolog, de azért megtörténik, hogy a nyelvfelek rövid, ami a nyelv mozgékonyágát gátolja. A szakorvos ezt is meg tudja javítani. Általában hasznos, ha a kisdéd nyelvével játékos módon mozgatjuk, hogy mielőbb megismerje a nyelv mozgását, hangtalanul, mozgassa oldalra, le és fel, emelje fel a nyelve hegyét az orra felé, majd csusztagassa lefelé az álla csúcsa irányában, majd pedig forgatassuk a nyelvet körben az ajkak körül.

A magánhangzók képzésénél és egyes mássalhangzók kiejtésénél

az ajkak hangmódosító szerepe

igen jelentős, sőt elsőrendű fontossága. Ha tehát az ajkak kifejlődése rendellenes, ha „nyulajka” van a gyermeknek, műtét utján megjavítható és megjavítandó. Mindez még kisdédkorban jól elintézhető.

A helyes beszéd alapja az ideges feszültségtől mentes nyugodt, aerus légkör és a helyes lélekzetvétel. Lényeges tehát, hogy a gyermeket örömben fürdessük, hibáért ne szidjuk és korholjuk, hanem mindig nyugodtan, főként vidáman bánjunk vele. Tiszta levegőben mély lélekzésekkel erősítsük a kisdéd tüdejét, mert ha a tüdő gyenge, a beszéd nem lehet kifogástalan, példás. Ha gyenge a tüdő, a vér felfrissülése, a nemesebb szervek vérellátása sem kifogástalan, ezért nyomott lesz a közérzet, a kedélyvilág, így azután lehagolt lesz a beszéd is.

A gége igen finom műszer, kényes hangadó szerv. Betegsége, hurutja fátyolozott, suttogó beszé-

det eredményez. Ha a gége beteg, halaszthatatlanul orvosoltatni kell. Arra is vigyázzunk, hogy a kicsi túl ne erőltesse hangszórait a sok sírásával. Ezért a sírásnak okait is türelemmel és hozzáértéssel mielőbb fel kell deríteni és meg kell szüntetni.

A tudatos beszéd kezdeti fókán a gyermek rendszerint nagyobb igyekezettel, mint beszédhibai készséggel rendelkezik, vagyis

több mindig a mondani valójára,

mint annak elmondására való gyakoroltsága. Mivel tehát az igyekezet és beszédképesség még nincs egyaránt kellő arányban, azért e kettő gyakran összeközi egymással és különféle beszédzavar tünetei lépnek fel.

E beszédzavarokat ugy előzhetjük meg, ha a gyermeket már kezdetől fogva mérsékelt ütemű beszédre szoktatjuk és ilyen példákkal is szolgálunk neki. Tehát ne késztessük sohasem a gyermeket élénk-ebb ütemű beszédre, ellenkezőleg, jó példánkkal, bátorítással és biztatással szoktassuk arra, hogy ne beszéljen gyorsan.

Fontos a jó belégzés és szótárogás. Szoktassuk tehát rá, hogy a beszéd megkezdése előtt vegyen mély lélekzetet és belégzés közben ne hagyjuk beszélni.

Igen károsak a gyermek értelméhez nem mért versek és mondókák betanítása.

Értse meg

a gyermek mindig azt, amit mond. Értelmetlen vagy nehezen érthető zavarokat, mondókákat ne mondassunk vele, mert beszédét tisztátalanná, zavarossá tesszük.

Nagyon lényeges, hogy beszédhibás gyermek ne legyen a környezetében, ha már elérte a tudatos beszéd fejlődésének idejét. Ha ilyen testvér van, erre az időre bizony el kell távolítani a családból, mert különben a kicsi is többnyire beszédhibás lesz. Főként a d a g o g o gyermek ne legyen a pötyögő kisdéd környezetében.

Soha ne szidják, korholják, büntessék vagy csufolják a hibásan beszélő gyermeket, mert ezek az eljárások nem gyógyítanak, hanem sebeznek és elbátortalanítanak. Ilyen esetben nagyon sokszor beszédgyáváság lép fel a kisdédnél.

A tudatos beszéd

szakának kezdetén az apróság külön egyéni nyelvtant állít össze magának házi használatra. Mondatai, kívánságai egy-egy szóból állnak csupán. Későbbben is hónapokon át csonka mondatokat használ: Baba víz = Baba vizet kér. Baba kávé = Baba kávét akar. Igen helytelenül a környezet is átveszi gyakran ezeket az önkényes nyelvtani kilengéseket, holott az a főkövetelmény, hogy a környezet mindig tökéletes nyelvtani mondatokkal beszéljen a gyermekhez.

A beszéd kiejtésének tisztasága ugyanilyen fontos követelmény. Súlyosan vét tehát a környezet, ha a kicsi póze beszédét utánozza. Pedig hányszor mondják a csöpinék: „Hogyan nézdeszhabutánatapitilábujactája?” Hogyan is tudna felelni rá, mikor a szájában van. Feltételezések is tartja a feleletet, hisz úgy is láthatják, hol van lábaeskájának nagyujja. De meg az önértetében mélyen mecsértett baba nem is szokott válaszolni az ilyen dajkaszerű bányuságokra.

A beszédhibák megelőzése igen fontos nevelési feladat, mert a beszédzavar súlyosan megrákosíthatja a gyermek értelmi, érzelmi, akaratit és társadalmi életét. De meg sokkal könnyebb megelőzni a beszédhibák kialakulását, mint a kifejlesztett beszédzavart megszüntetni.

SPORT

Timisoara-Temesvar vasárnap labdarugó műsora

A timisoarai-temesvári kerületi labdarudóbajnokságban vasárnap helyi rangadót játszik a Chinezul-CAMT az Electrica együttesével. A mérkőzést eredetileg a Banatul pályáján kellett volna játszani, mert a Chinezul-CAMT a pályaválasztó, de a Banatul pályája csak délelőtt volt szabad mert délután a pályatulajdonos játszik. Ezért a Chinezul-CAMT elcserelette pályaválasztói jogát és így az érdekesnek ígérkező helyi rangadó délután három órai kezdettel az Electrica pályán kerül eldöntésre.

A kerületi bajnokság további műsora: Progresul — Politechnica, a Progresul pályán. Banatul — Vulturii, a Banatul pályán. Juventus — UBT, a Juventus pályán. Valamennyi mérkőzés kezdési időpontja délután három óra.

A sorsolás szerint Boesa-Montana-Boksánbányán is helyi rangadó lett volna a CS Boesa és az SSAM együttese között, azonban a két egyesület bejelentette, hogy a havas pálya miatt tavaszra halasztja mérkőzését.

Tizennyolc csúcseredményt értek el az idén a dán atléták

A dán atlétika felfelé ivelését az idén felállított tizennyolc csúcseredmény bizonyítja. Ezek a következők:

300 méteren Sörensen 1:52.5 és 1:52.3. 1500 méteren Pedersen 3:56.6. Bergsten 3:55.2. 1000 méteren Bergsten 2:27.3. 1 mérföldön Bergsten 4:15.6. 2000-en Poulsen 5:26.8. 10.000-en Siefert 30:55.4. 110 gáton Thomsen 14.5. sédváltóban a KIF 1:59. 4x400-on az AIK 3:22.2. diszkoszban Thers 43.46. gerelyben Hansen 64.24 és 64.38. öttusában Bergsten 3205. tizpróbában Thomsen 7005. női diszkoszvetésben Pedersen 36.80. női 4x100-on a KIF 51.7 mp-es eredménye új dán csúc. A legjobb eredmény Thomsen kettős csúcsa. Megjegyzendő, hogy Thomsen már 31 esztendő, aki csak 24 éves korában kezdett atlétizálni és azóta 12 dán bajnokságot nyert.

Sport hírek mindenfelől

Szilágyi nagyszerű 10.000 csúcseredményével foglalkozik a kiváló német atlétikai szaklap a „Der Leichtathlet”. Szilágyi világklasszis, ez a címe a cikknek, amely részletesen ismerteti a csúcseredmény megszületésének körülményeit. A német szakértők is lehetségesnek tartják, hogy a Szilágyi—Kelen—Csapár hármas küzdelmében jövőre megdőlhet Mäki 29:52.6 mp-es világcúsa.

Dortmundban találkoztak a nyugatnémetországi uszók. Az eredmények: 100 m női gyors: Stiji 1:10.7. 400 m női gyors: Schäfferkordt 5:54.2. 200 m melluszás: Schröder 3:09. 100 m hátuszás Winkler 1:22. 100 m gyors: Buchloh 1:05.1. 200 m gyors: Müller 2:28.6. 400 m gyors: Feicht 5:34.1.

ARO

ARAD TELEFON 21-45

MA PREMIER

A 7

vig özvegy

Egy elsőrendű vi.játék, tele szórakoztató alandokkal.

Előadások 3, 5, 7 és 9.15 kor. Hétköznapok d. u. 3 órákor és va-átnap d. e. 11 órákor 35 levas matiné.

KÖZGAZDASÁG

Hogyan fizetik a nemzetvédelmi illetéket az állatteladások után

Az állatteladások után fizetendő négy százalékos nemzetvédelmi illeték leróásával kapcsolatban a pénzügyminisztérium a következő utasításokat küldte az alárendelt szerveknek:

A községi előjárásától kiállított állatjártatok alapján végzett állatteladásoknál az illetékbélyeget magára a járlatra ragasztják, miután ez az irat egyúttal adásvételi szerződést is szolgál. Az illeték összegét a tényleges eladási árra számítják, ami azonban nem lehet kisebb a megyei bizottságnak ebben a tekintetben megállapított ár-középarányosánál.

Azon állatteladások után, amelyek nem járlattal történnek (sertés, juh stb.) a nagyban és kicsinyben vásárló mészárosok a vágóhídon röjjék le az illetéket.

Az illeték kiszámításánál ebben az esetben is a tényleges árat veszik alapul, ami nem lehet alacsonyabb a megszabott ár-középarányosnál. Azon kisállatoknál, amelyeket nem szállítanak vágóhídra, a nemzetvédelmi illetéket bármilyen, az adásvételt igazoló okmányra (nyugta, számla stb.) alkalmazott bélyeg leróásával végzik. Az illeték kifizetésére szolgáló ár itt sem lehet kisebb az ár-középarányosnál.

A pénzügyminisztérium szervei a vágóhidakon végzett ellenőrzésük során arra is kiterjesztik figyelmüket, hogy az illeték kifizetése tényleg a való eladási ár, vagy legalább az ár-középarányos szerint róva-tott le.

OLAJPOGÁCSAK ÉS POGÁCSADARA BESZOLGALTATÁSÁNAK ÚJ HATÁRIDÉJE. A nemzetgazdasági minisztérium közli a növényi olajgyárakkal és falusi olajsajtókkal, hogy az olajpogácsák és pogácsadara beszoalgtatására végső határidőül december 9-ét jelölté ki.

A börtörbehozott börtömvénység. Az országos börtörközpontnak (ORAP) most nyilvánosságra hozott jelentése szerint ez az intézmény az 1942. év első nyolc hónapjában 622 463 kilógramm marha- és 47 565 kilógramm sertésbort gyűjtött általában havonként. A jelentés közli, hogy mivel a nyár vége felé az állatállomány kielégítő volt és a takarmánnyal való takarékoskodás előtérbe nyomult, nagvobbmértvű állatvárosásokat engedélyeztek. Ennek nyomán szeptember hónapban 1 182 021 kilógramm marha és 57 777 kilógramm sertésbort szolgáltattak be.

FIGYELEM RÉPATERMELŐK! A freidorfi szabadfalui cukorgyár ezúton közli, hogy az 1943. évi katonai felmentés március 1-től december 1-ig megszokás nélkül érvényes. Közlelebbi adatokat megbízottak útján hozza tudomásra. Inspector Burian.

A timisoarai városi mozik műsora **Főelőadások kezdete 3, 5, 7, 9-ór. Vasár- és Ünneppan d. e. 11-ór is**

CAPITOL

Az év leghatalmasabb drámai alakítása

Rembrandt

Főszerepben:
EWALD BALSER — HERTA FEILER
GISELA UHLEN
40-es O. N. C. híradó

Feláldozás a hazáért és a szabadságért!

Bajtársak

Főszerepben:
KARIN HARDT — WILLY BIRGEL

Ujabb nagy olasz film!

Szerelmi bájital

Donizetti vigoperája nyomán

Főszerepben:
MARGHERITA CAROSIO — ARMAND FALCONI

Apróhirdetések

HIRDETŐINK FIGYELMEBE! Vidékről beküldött apró hirdetések csak a hirdetés díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos név, lakcím, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványa számának is a feltüntetését. Helybeli hirdetések telefonon nem vesztünk fel!

DÍJSZABÁS. Hirdetési díja 15 szóig 45 lei, mindegy további szó 5 lei. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lei, minden további szó 5 lei. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lei, minden további szó 2 lei. Jelíge és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknek 15 lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. Hivatalos idő 1/2-9-1/2-ig, 3-7-ig. Apróhirdetéseket másnapra csak déli 1/2 óráig és a korlátozott és rendelkezésünkre álló helyhez mérten veszünk fel a timisoarai-temesvári kiadóhivatalban.

Alkalmazás

ISPÁNT vagy gazdatisztet keresek Timisoara-Temesvár mellett fekvő birtok kezeléséhez. Érdeklődők jelentkezzenek vasárnap 9-12 óra között Olariu, Timisoara-Temesvár, III., Asanesti-tér 4. szám. (1371)

50 éven felüli asszonyt keres egyedülálló urinó bejárónőnek. Timisoara-Temesvár II., Miron Roman-utca 5. szám. (1495)

Rövidebb mindenest keresünk december 1-re, két személyhez. Timisoara-Temesvár IV., Clemenceau-utca 16., 5-ös villanyos. (1488)

FŐZNI TUDÓ mindenestlány egyszemélyes kis háztartásba. könnyű munkára állást kaphat. Jelentkezni délelőtt 1-2 óra között Timisoara-Temesvár II., Telegrafului-utca 10., ajtó 4. (1525)

EGYEDÜLÁLLÓ jobb nő könnyű házimunkát fizetés és teljes ellátásban részesül. Közlelebbi Hoffmann, Timisoara-Temesvár, II., Bontila-utca 1. szám. (1504)

HÍMEZNI tudó nőket felveszek. Timisoara-Temesvár, III., Odobescu-utca 53. ajtó 9. (1537)

KERESKEDELMIS ismeretekkel bíró pénztárnokot keres december 1-re Götz évgyűlésén. Timisoara-Temesvár I., Bratianu-tér. (3937)

KOCSIST, napszámot, felvesz fakereskedés. Timisoara-Temesvár, Carol-körút 47. szám. (1539)

MINDENES szakácsnőt december 1-re felveszünk. Timisoara-Temesvár, I, Carmen Sylva-körút 9. szám, I. emelet. (1533)

MINDENES bejárónőt keresek. Balog, Timisoara-Temesvár, III., Mitropolitul Varlaam-utca 24. szám. (1516)

BORBÉLYSEGÉDET azonnal felveszek, havi 6000 lej fizetéssel. Timisoara-Temesvár, V., Comsa Spataru-utca 26, Blaskovits-telep. (1515)

Alkalmazunk fiukat boy-szolgálatra. „Palcan” hováállalat, Timisoara-Temesvár, I., Ungureanu-utca. (1486)

Állást keres

KÖZÉPKORU, megbízható asszony, óvadékkal, bizalmi állást keres. Bővebbet: Raics, Timisoara-Temesvár II., O. Isosif-utca 8. szám. (1446)

Egyfogatu teherkocsi részére keresek órátanra foglalkoztatást. Telefon 15-16, Timisoara-Temesvár. (1499)

Jólfiző mindenest szakácsnő állást keres elsejére. Timisoara-Temesvár IV., Gojdu-utca 13. szám, ajtó 16. (1484)

MINDENES bejárónő állást keres. Timisoara-Temesvár, II., O. Isosif-utca 7, ajtó 5. (1513)

50 ÉVEN felüli jobb nő keres szakácsnői állást, segít takarítani is. Címeket „Jól főz és süt” jelíge a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (1535)

Mindenest cselédeányt háromtagu keresztény urtársaládhöz azonnalra keresek. Timisoara-Temesvár III., Carpati utca 9. (vágóhídi villamos-megállónál). (6000)

Adás-vétel

Dísz tárgyait, bármilyen anyagból (nem butort), szervizelt, szőnyegeit, festményeit, alpakka, kinaezüst és vitrintárgyait jól, gyorsan és költségmentesen csak az „Orient Boy” cég adhatja el. Nagy vevőkör, tágas kiállítási helyiség, központban. Timisoara-Temesvár I., Ungureanu-utca 9. szám. (1244)

Női kabát, teljesen új, fekete, perzsa-szürke díszítéssel, egy használt fekete kabát és kosztüm eladó. Braun-szalón, Timisoara-Temesvár III., Remus-utca 10. szám. (1167)

GYERMEKKOCSI-takarót megvételre keresek. Címeket „Csak kék” jelíge a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (5289)

JÁTEKMACKÓT keresek megvételre. Címeket „B. J.” jelíge a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (5289)

Traktorokat és motorokat minden nagyságban veszek. Desider Friedrich, Timisoara-Temesvár, II., Kogalniceanu-utca 8 (1192)

A legmélyebb fájdalomtól lesújtva alilíroztak a maguk és a többi rokonság nevében közlik a gyásztejes hírt, hogy a forrón szeretett testvér, anyós, nagymama, dédanya

Kratochwil született Hoch Mária

1942. évi november hó 25-én délután 6 órakor, — miután a halotti szentéseket felvette, — nyolcvan éves korában, súlyos és türelemmel elviselt szenvedés után meghalt egy munkában gazdag, csupán családja javáért fáradozó élet ért véget.

A drága halott földi maradványait november 27-én délután 3 órakor helyezik örök nyugalomra a gyárvárosi temető kápolnájából a római katolikus szertartás szerint.

Az elhunyt lelki üdvéért az engesztelő gyászistentisztelet november 30-án délelőtt 8 órakor lesz az erzsébetvárosi plébániatemplomban.

Kegyellel adózunk emlékének

Wranek Alexandrine sz. Hoch testvére. id. Wank Karl nyug. vezérőrnagy, sógora. Kratochwil Helén sz. Krohn, menyje. id. Czermák Lajos veje. Czermák Mária, ifj. Czermák Lajos és neje született Német Jolán, ifj. Hladik Sándor és neje született Czermák Ilona, Czermák Lípót és neje született Abkarovits Malca, Bíró Vázi és neje született Kratochwil Eszti, unokái. Bíró Iacó, Bíró Tibor, Hladik Iván, Hladik Ági, Czermák Barnó, Czermák Zsófi, Czermák Laci dédunokái.

Szürke férfibunda középtermetre eladó, ugyanott egy meleg takaró megvételre kerestetik. Timisoara-Temesvár IV., Bulev, Carol 14. ajtó 11. (6000)

Női bunda, szürke Pueno-Breitschwanz magas karcsu alakra, kifogástalan állapotban eladó. Timisoara-Temesvár III, Plevnei-tér 3, ajtó 1. (1268)

Eladók: 1 díofa ruhaszekrény és egy rézgy. Schwartz, Timisoara-Temesvár II., Epurelui 4. (1440)

Zongora, Hamburger, kitünő, bécsi felte, kereszthurok eladó. Timisoara-Temesvár II., Samuil Micu-utca 7., kesztyűgyárral szemben. (1431)

Női szilkszinbunda, kifogástalan állapotban eladó. Megtekinthető Farkas szücsnél, Timisoara-Temesvár IV., Carol-körút 9 sz. (1463)

Barna hálószoba, sooronybecsűtel, eladó. Timisoara-Temesvár II., Barbu Delavrancea-utca 24., 2. (1479)

Eladó férfi-télkabát, öltönyök, 2 pár 40-es magasszárú cipő és egyéb holmi. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (1478)

Keresek megvételre egy pólya-asztalt, ugyanott egy modern férfilőtöny eladó. Cím a timisoarai-temesvári kiadóban. (1477)

Kombinált szobát, valamint előszobabutort keresek megvételre, csakis kifogástalan állapotban. Telefon 40-61, Timisoara-Temesvár. (1494)

Ánódpótlót (Netzanschluss) veszek. Rádió Háromy, Timisoara-Temesvár IV., Bratianu-utca 10. (1490)

Veszek régi iratokat és újság-makulaturát. Laphívásra házhoz megyek. Gabber Hermann, Timisoara-Temesvár II., E. Teodoriu 10. (1483)

Gyermekkosci, modern, világos, keveset használt, eladó. Timisoara-Temesvár III., Brancoveanu-utca 1. szám. (1489)

Fordson-traktor eladó. Timisoara-Temesvár III., Bihor-tér 3. szám. (1493)

Ballszölyem-kabát érdekében jelentkezzen a hölgy, ki leányának akarta megvenni és volt a Timisoara-Temesvár III., Brancoveanu-utcaiban és a templomban. (1490)

Gyermekkosci-takaró, kötött, egy füző, 6 és feles bőrkesztyű és fekete harisnya eladó. Csak délelőtt. Timisoara-Temesvár IV., Frös-utca 1. szám, ajtó 8. (1498)

Alkalmazás

Kifutófiút vagy leányt jó fizetéssel felvesszünk. Farcasiu, Arad, Bratianu utca 1 sz., fűszerüzlet. (4174)

BEJÁRÓNÓT a reggeli órákra azonnalra felvesszük. Arad, Marie Chendi 13. (4193)

ALKALMAZOK tiszta, megbízható minden szobaleány két személyhez. Jelentkezés délután 2-6, Arad, Duca-utca 20, ajtó 4. (4194)

MOLNÁRSEGEDET keresünk. Tulcái malom, Bihor-Bihar megye. (4191)

Kifutó leányt vagy fiút azonnalra alkalmaz az Ardealul-nyomda, Arad, Cloasca-utca 15. (4202)

Varróleányt, önállóan dolgozni tudót, felvesszünk. Ottilia nőiszabóság, Arad, Metianu utca 3 szám. (4182)

Kiszolgáló kisasszonyokat azonnalra felvesszünk. Königstorfer cukrászda, Arad. (4189)

ZSIDÓ bejárónót felvesszük. Jelentkezni délelőtt Arad, Mihai Veliciu 3 (Az új betegsegélyző mellett). (4196)

ÖNÁLLÓ varróleányt, jó munkakerőt, azonnalra felvesszünk állandó munkára. Arad, Metianu-utca 4. (4198)

Állást keres

Franciában tökéletes, évekig Belgiumban élt fiatal magyar leány a délutáni órákban gyermekkel foglalkozna. Cimeket „Franciá” jelígre a Reclama hirdetőbe kér. Arad, Eminescu 8. (5613)

Bejárónő állást keres, Arad, Gojdu utca 16 Heil Katalin (4190)

Adás-vétel

Szépírói műveket, ifjúsági regényeket, abaposztókötésű erdélyi könyveket, csakis jó állapotban megvételre keresek. Ajánlatokat „Könyv” jelígre a Reclama hirdetőbe kérek. Arad, Eminescu 8. (5612)

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és irógépeket, fűzőszoba-, ehédli- és szanobutorokat, esztlárokat, festményeket, reklámokat, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Vesszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogédelelő meg hosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timișoara-ra. Tempo. Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Barna nő, bunda, csikó gallérral, teljesen jó állapotban és fekete smoking öltöny eladó. Arad, Eminescu utca 16, ajtó 9 sz. (4169)

Ládák, használtak, kaphatók, Arad, Marie Chendi 9, az udvarban. (4162)

Szőlők

hegyközségi 4.5 kat. hold I-a hiánytalan szőlő tel. felszereléssel fűtőn 4 szobás lakással 4.500.000. U. o. 7 és 1/2 kat. hold I-a hiánytalan szőlő felszerelés és kolnával 3.500.000.

11 katasztrális hold megállónál, hat szobás lakás, melléképületek, 3 millió. 3.5 kat. hold. Paulis-Palos, I-a csemege-szőlő, épülettel a fűtőn, 1.500.000 lej. Gal-san 3 hold villával 1.200.000 lej. — Hegyközségben 2 holdas I-a szőlő, 150 gyümölcs-fa. kétszobás alapincézett villa, istálló, felszereléssel és berendezéssel, 600.000 lej. — HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG Arad, Carol körút 17. Telefon 16-95.

Őszi ültetésre

szállítunk gyümölcsfákat, sőtanyfákat, diszbokrokat, fenyőket, rózsákat és különböző évelőket.

Ambrosi Fischer & Co.
Aiad-Nagyenyed, Alba-megye.
Árjegyzéket kívánatra díjtalanul küldünk.

Férfiöltökből, jó állapotban eladó, Arad, erős alakra, új szakkuspellerin eladó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8 sz. (4739)

Fürdőberendezéshez egy köbméterű vízartályt keresek, jó állapotban. Demény Mihály, Rovine 233. (4630)

Ház eladó, 2 szoba, előszoba, fürdőszobás villaház, parkett és esslingeni rollókkal, külön egy 168 négyzetgöles telek. Értekezni lehet Arad Accident utca 9/a, 8-10 és 2-4 között. (4711)

Kétfő darab jó állapotban lévő fotel és egy nagy baba eladó. Cim Reclama. Arad, Eminescu-utca 8. (6287)

SUPER-RÁDIÓT, lehetőleg márkásat veszek. Cimeket Reclama, Arad, Eminescu-utca 8. alá kérek. (6288)

Morimotabunda, női, alig használt, valódi Eiber-gallérral eladó. Megtekinthető d. e. 10-12 között. Arad, Gr. Coma 41. szám. (4205)

Rádió javítás

Áta akítás és minden szakmához tartozó munkát szavatol és melletti készit.

LABORATOR SPECIAL.
Arad, Goldi-utca 5.

Favágógépet, jó állapotban lévő, megvételre keresek. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4206)

Eladó 43-as eszima, 43-as bakkanec, új. Arad, Grivitei 214. (4207)

Szép, fekete férfi tólkabát, erős, magas termetre eladó. Cim: Arad, Eminescu-utca 42. Szabóüzletben. (4208)

Opposum gallért vennék. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4171)

Pianinót használatra keresek. Cim Reclama, Arad, Eminescu 8. (4164)

Varrógépet veszek és szakszerűen javítok. Sambura, Arad, Banatului-ut 12. (4163)

Kézpénzért veszek bőlelt plüss, szövét, vagy selyem függönyöket. Cimeket kérem Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4646)

Gyermekjátékokat keresek megvételre. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu-utca 8. (4647)

Kifogástalan 36-os barna hőcsizmát keresek megvételre, Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4181)

Burgonya, első osztályú, kapható, Arad, Cicio Pop utca 1. szám. (4184)

Női fodrász-üzlet eladó. Cim Reclama hirdetőben. Arad, Eminescu 8. (4188)

KIS SINGER varrógép eladó. Arad, Carol-körút 29, ajtó 1. (4195)

VÁSKÁLYHA, ajtó, ablakok eladók. Arad, Bolinteanu 12. szám. (4201)

BENZIN-MOTOR 8 HP., lassujáratu. General javítva, eladó. Timișoara-Temesvár, III., Porumbescu-utca 47. szám. (1452)

GARANTÁLT tiszta libazsir és libaháj olcsó árban kapható. Cim a timișoari-temesvári kiadóban. (1509)

ZSAKVARRÓ vagy szijgyarógépe bérbe vagy megvételre keresek. Cimeket Reclama hirdetőben Arad, „Zsákvarró” jelígre kérek. (4192)

Nagyon jó állapotban lévő öltöny, kék, 3-4 éves fiúnak, egy baby mackó és 38-as női hőcsizma eladó. Arad, Carol-körút 10, II. em. 6. (4203)

ZONGORA, Hamburger, kitűnő, bécsi fekete, keresztthuro eladó. Timișoara-Temesvár, II., Samuil Micu-utca 7, kesztyűgyárral szemben. (1431)

Lakás

2-3 SZOBÁS (fürdőszobás) lakást keresek lehetőleg Regele Ferdinand környékén. Ügynökök díjazva. Müller üveg üzlet, Arad, Regele Ferdinand 63-65. (4730)

Belvárosban lakásomból két berendezett szobát, esetleg konyhahasználattal, lehetőleg idősebb házaspárnak bérbe adok. Fürdőszoba nincs. Érdeklődők „Azonnalra” jelígre adják le címüket Reclama hirdetőrodban, Arad, Eminescu 8. (5611)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba kiadó. Arad, Regele Ferdinand 39, dohánytözsde. (4199)

3 szoba és mellékhelyiségből álló lakás Muresel-Zsionondházán kiadó. Regele Ferdinand 18. szám. (4204)

Útcai szoba. Külön bejárattal, butorozva, vagy üresen kiadó. Arad, Marie Chendi 6, ajtó 1. (4185)

KÜLÖNBEJÁRATU, utcai butorozott szoba, fürdőszoba használatlall kiadó december 1-re. Arad, M. Scaevola 12, Weiszné. (4197)

ELEGÁNSAN butorozott szoba, minden komforttal, kiadó. Értekezni délután 2-5 óráig Timișoara-Temesvár, III., Odobescu 31., felső esengő. (1432)

KIADÓ 3 szobás kifogástalan modern urilakás Erzsébetvárosban. Cimeket „Félhavi házbér” jelígre a timișoari-temesvári kiadóba ügynök. (1510)

KIADÓ udvari szoba butorral, vagy butor nélkül. Ugyanott jó állapotban lévő gyermekkoosi eladó. Timișoara-Temesvár, III., Porumbescu-utca 87. sz. (1520)

Kiadó azonnalra magánház, szoba, konyha, előszoba, nagy kerttel, mérsékelt áron. Timișoara-Temesvár III., Bazdugan-körút 132. szám, Ghireolui-ut. (1500)

KÉTSZOBÁS utcai lakás 3-as villamosnál, fürdő nélkül, azonnal kiadó. Schiller igazgató, Háztulajdonosok Egyesülete, Timișoara-Temesvár, délelőtt. (1512)

ELEGÁNS butorozott szobát, lehetőleg központi fűtéssel, keres egyedülálló intelligens uriember. Cimeket „Komoly ur” jelígre a timișoari-temesvári kiadóba kér. (1427)

Keresek butorozott, vagy butorozatlan fürdőszobás garconiert, vagy lépcsőházi bejárati szobát, fürdőszobával. Ajánlatokat „1942” jelígre a timișoari-temesvári kiadóba kérek. (1487)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szobát, lehetőleg a központban, központi fűtéssel, keres magános ur. Ajánlatokat kérek „Azonnal” jelígre a timișoari-temesvári kiadóba. (1381)

EVAKUÁLT családnál butorozott szoba kiadó, két vagy idősebb házaspárnak. Timișoara-Temesvár, IV. Olánescu-utca 3. szám. (1534)

KIADÓ nagy udvari szoba takaréktűzhellyel. Timișoara-Temesvár, II., Epure-utca 14. szám, I. em., ajtó 9, délelőtt 8-9-ig, délután 12-2-ig. (3943)

Külföltele

Poloskariást, parketti-sírolást es nagy-tarítást vállalok. Lovas Károly, Arad, Otuz utca 111. (3772)

Elveszett kedden este egy férfing, az Eminescu utca és a Városnaza között. Megtalálójá adja le a Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4180)

Köztyük kötését svájci mintára és mindenféle kötött ruhafélt, összeállítással együtt hozott fonalból, vállalok. Arad, Baritiu utca 20, földszint balra. (4183)

Diák gyermekeket teljes ellátással felvesszük, Arad, Marie Chendi 6 szám, ajtó 1. (4186)

Építetők figyeimébe! Mindenféle építkezés, tervezést, művezetést vállal. Strakovits építész, Arad, Cap. Ignat utca 12, ajtó 4. (4187)

Molyragást, égést, szakadást, minden anyagon művésziesen stoppolok. Arad legrégibb műstoppolójá, olcsó árak. Numa Pompiliu 31. (4694)

VETEMÉNYES kert, mely szerény megélhetést biztosít, hozzáértő evnének felásbe kiadó. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. Szükség esetén a lakás is kiadó. (4200)

Földek

1) Aradon cca 30 k. h. prima, szántó, gyümölcsössele, gazdasági épületek, 6.000.000. 2) U. o. sok gazdasági épülettel és lakóházakkal 8.000.000. 3) 30 kat. hold I-a Biharban, 2.000.000. 4) Arad határában 45 k. h. 2.800.000. 5) U. o. I-a 16 kat. hold, épületekkel, 2.600.000.

HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17. Telefon 16-95.

Autoboxot 1 vagy 2 autó részére bérbe vesszünk. Telefon 14-14. Timișoara-Temesvár.

SPITZZEL kevert fehér selyem pinesit jó helyre elajándékozni. Timișoara-Temesvár, V., Martirul Cerneianu-utca 34. szám. (1432)

BUTORVÁSARLASSAL egy kis utcai lakást is szerezhet, előirányozandó Lej 133.700. Bővebbet szíveségből Waltrich Ioan fodrásznál, Timișoara-Temesvár, II., Traian-tér 8. (1452)

NAGYOBB tanyával 7 hold elsőrendű primiszimo kerti föld bérbe, esetleg feles munkára kiadó. Timișoara-Temesvár-tól 7, köves úttól 2 km. Cim a timișoari-temesvári kiadóban. (1506)

Etnikai román kisebb üzem, vagy üzlet romanizálását keresi. Ajánlatokat „Üzem” jelígre a timișoari-temesvári kiadóba kér. (1528)

HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG

Arad, Carol körút 17. Tel. 16-95.

Árak ezrekben!

HÁZAK: 15.000: új modern bérvilla - 12.000: központban 14 bérlemény, cca 400-ezer hozam, nagy kert. - 10.000: luxusvilla, jó lakásosztással. - 7600: főtér mellett, emeletes üzl. bérház. - 7000: belv. sarokbérház. - 6500: bérház üzl. 50 lakás, 240.000 hozam. - 5000: villanegyedben fél-emeletes, 14 lakással. - 4500: muresparti villa, 2 lakás, kettős telek. - 3500: központban nagyjövödelmü átjáróház, kettős telek. - 3500: belv. 7 lakásos. - 3200: muresparti lakásos villa. - 3000: Ref. templomnál 3 lakásos. - 3000: központban, emeletes bérház. - 2750: főútvonalon 5 lakás, gazd. épületek, nagy kert. - 2500: Közkórháznál 2 közpnyagy, 6 kis-lakás. - 2200: megállónál, belv. 7 lakás, nagy udvar. - 2250: belv. 4-szobás magánház, kert. - 1500: Iancuterhez közel üzl. sarokbérház, nagy hozam. - 1250: főútvonalon üzl. sarokház. - 1000: perneval nagytelkű 2 lakásos. - 750: II. ker. 6 lakásos, nagy kerttel. - 700: küln. 4-szobás.